

# Diplôme de Compétence en Langue RUSSE

Session du samedi 21 mai 2011

## Dossier de travail du candidat

Rendre tous les documents à la fin de l'épreuve

*Aucun brouillon n'est autorisé*

Numéro du candidat :



Nom(s) : .....

Prénom(s) : .....











Centre de passation : .....

Numéro du candidat : .....

Signature : .....

## Modalités de l'examen

Cet examen comprend 5 phases :

Phases	Activités			Pages
Phase 1	 	<i>Lire des documents écrits</i>	1 h 10	4/6
Phase 2	 	<i>Ecouter des documents sonores</i>		7
<i>Préparation de l'entretien oral</i>	 	<i>Prendre des notes pour l'oral</i>	20 minutes	8/9
Phase 3		<i>Présenter et proposer votre choix</i>	20 minutes	
Phase 4		<i>Discuter et questionner</i>		
Phase 5		<i>Ecrire</i>	40 minutes	10/11

## Mise en situation

Vous êtes A. Brunoy, médiateur/médiatrice culturel/le spécialisé/e en musique contemporaine. Vous suivez depuis quelque temps la vie culturelle musicale en France : spectacles, concerts, festivals.

Ivan Outkine, assistant de Mme Smirnova, directrice du Festival Musical *Baltiiskaia zima* de Saint-Petersbourg vous a envoyé le courrier ci-dessous. Il lui manque une prestation pour boucler la programmation du prochain festival. Il vous demande d'étudier les deux candidatures françaises sélectionnées, puisque vous connaissez bien la culture de ce pays et que la France n'est pas encore représentée. Vous êtes donc chargé/e de contribuer à la réflexion de M. Outkine et Mme Smirnova en proposant un classement des candidatures que vous adresserez à Mme Smirnova.

Иван Уткин  
Фестиваль *Балтийская зима* 2012  
Санкт-Петербург, улица Некрасова, дом 25  
Телефон : 812 933 78 01  
Факс : 812 933 78 02  
Электронная почта: [Baltizima.utkin@mail.ru](mailto:Baltizima.utkin@mail.ru)

Brunoy A.  
26, rue du Cherche-midi  
75006 PARIS

Петербург, 10 мая 2011 г.

*Здравствуйте!*

*Прежде всего, спасибо Вам ещё раз за предоставленную мне возможность присутствовать на прошлогоднем фестивале в Ла Рошеле. Мне было очень приятно в Вашей компании побывать на таких интересных концертах, и Вы знаете, как я люблю французских певцов.*

*Поэтому, я с большим удовольствием принял предложение директора нашего фестиваля «Балтийская зима» Галины Смирновой найти артиста или группу из Франции, чтобы пополнить нашу программу. Я уже получил заявки от двух кандидатов но, к сожалению, каждая страна может представить только одного кандидата и мне трудно выбрать. Поэтому, я обращаюсь к Вам за помощью, зная, какой Вы блестящий знаток французской музыкальной жизни. Я прилагаю к этому письму все нужные документы и обе заявки.*

*Заранее благодарю Вас за помощь.*

*Мы надеемся, что Вы сможете приехать на Фестиваль в декабре-январе.*

*В ожидании Ваших советов,*

*Иван*

**TOURNEZ LA PAGE**

**Phase 1 : Recherche d'informations dans des documents écrits**

Phases 1 et 2 : 1h10

Sur cette fiche, notez, rubrique par rubrique, les informations recueillies dans le **document écrit N°1**.  
Prenez des notes brèves **en russe**.

Si l'information demandée n'est pas présente dans le document, veuillez noter «нет информации».

Informations recherchées	<i>Hurléments d'Léo</i>	<i>ALIZÉE</i>
<b>I-1-1 Состав группы :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Певцы и музыканты</li> </ul> <b>Технический персонал</b>		
<b>I-1-2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Программа выступления</li> </ul> <b>общая длительность</b>		
<b>I-1-3 Жанр музыки</b>		
<b>I-1-4 Сколько тонн музыкального оборудования</b>		
<b>I-1-5 Даты пребывания</b>		
<b>I-1-6</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Гостиница</li> <li>▪ Услуги</li> <li>▪ Питание</li> <li>▪ Количество и тип номеров</li> </ul>		

**Phase 1 : Recherche d'informations dans des documents écrits**   (suite)

Sur cette fiche, notez, rubrique par rubrique, les informations recueillies dans le **document écrit N°2**.

Prenez des notes brèves **en russe**.

Si l'information demandée n'est pas présente dans le document, veuillez noter «нет информации».

**PRESS-BOOKS КАНДИДАТОВ**

Informations recherchées	<i>Hurllements d'Léo</i>	<i>ALIZÉE</i>
<i>I-2-1 Стиль музыки</i>		
<i>I-2-2 Инструменты</i>		
<i>I-2-3 Карьера</i>		
<i>I-2-4 На каких континентах выступали ?</i>		
<i>I-2-5 Отношения с Россией</i>		
<i>I-2-6 Рецензии, отношение к ним публики</i>		
<i>I-2-7 Семейное положение</i>		

TOURNEZ LA PAGE

**Phase 1 : Recherche d'informations dans des documents écrits**   **(fin)**

Sur cette fiche, notez, rubrique par rubrique, les informations recueillies dans les documents écrits. Prenez des notes brèves **en russe**.

Si l'information demandée n'est pas présente dans le document, veuillez noter «нет информации».


**Document écrit N°3.**

Informations recherchées	Informations recueillies
<b>I-3-1 Участники конкурса</b>	
<b>I-3-2 Конкурс и награждение</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Когда оцениваются участники ?</i></li> <li>▪ <i>Название призов</i></li> <li>▪ <i>Сумма, которую получают призёры</i></li> </ul>	
<b>I-3-3 Финансирование: что оплачивается организаторами?</b>	
<b>I-3-4 Программа</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Дата экскурсии</i></li> </ul>	

**Document écrit N°4.**

Informations recherchées	Informations recueillies
<b>I-4-1 Гражданство победителей фестиваля 2010</b>	
<b>I-4-2 Вкусы публики</b>	
<b>I-4-3 Проблемы, связанные с организацией фестиваля</b>	
<b>I-4-4 Мнение членов жюри и журналистов</b>	

## Phase 2 : recherche d'informations dans les documents sonores

 Phases 1 et 2 : 1h10



Sur ces deux fiches, notez, rubrique par rubrique, les informations recueillies dans les **documents sonores 1 et 2**. Prenez des notes brèves **en russe**. Si l'information demandée n'est pas présente dans le document, veuillez noter «нет информации».

### ТЕЛЕФОННОЕ СООБЩЕНИЕ

Informations recherchées	Informations recueillies
<i>II-1-1 Дата выступления французских артистов</i>	
<i>II-1-2 Время их концерта</i>	
<i>II-1-3 Какой артист должен поменять дату прибытия ?</i>	
<i>II-1-4 Сколько тонн оборудования они могут привезти с собой ?</i>	

### РАДИОПЕРЕДАЧА О МУЗЫКЕ

Informations recherchées	Informations recueillies
<i>II-2-1 Участники этой передачи</i>	
<i>II-2-2 Любимые инструменты пенсионера</i>	
<i>II-2-3 Что важнее — слова или музыка ?</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• для пенсионера и девушки</li> <li>• для музыковеда</li> </ul>	
<i>II-2-4 Мнение девушки о концерте Hurlements d'Leo по радио</i>	
<i>II-2-5 Роль музыкального фестиваля,</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• для девушки</li> <li>• для музыковеда</li> </ul>	
<i>II-2-6 Для кого цена билета на фестиваль слишком высокая ?</i>	

**Entretien**  Préparation : 20 minutes Entretien : 20 minutes

**Consigne :** Votre interlocuteur habituel, M. Outkine, est absent. Vous téléphonez à son collaborateur/sa collaboratrice.

Avant de décrocher le téléphone, notez succinctement **en russe** les points que vous voulez aborder. Notez ensuite les réponses qui vous sont données.

**Phase 3: Présentation et impressions**

**Vous vous présentez, et définissez votre mission.**

*Noter les informations **en russe** sous forme de notes brèves*

**Vous livrez vos premières impressions argumentées sur les deux candidats**

*Noter les informations **en russe** sous forme de notes brèves*



**Entretien 🗨️ (fin)**  
**Phase 4: Interaction**

**Vous discutez avec votre interlocuteur et répondez à ses remarques.**

*Noter les informations **en russe** sous forme de notes brèves*

**Vous lui posez des questions pour obtenir des informations supplémentaires**

*Noter les informations **en russe** sous forme de notes brèves*





# **Diplôme de Compétence en Langue RUSSE**

**Session du samedi 21 mai 2011**

# **Dossier de travail du candidat**